OPEN ACCESS
Proceeding of International Conference on Islamic Studies
Vol. 7 No. 1 (2025)
ISSN: 2621-5640 (p), 2621-0495 (e)
https://proceedingincisst.arraayah.ac.id/

Analysis of Linguistic Errors in the Exercise Books of Written Subject for Students at STIBA Ar Raayah

تحليل الأخطاء اللغوية في كراسات التدريبات لمادة التعبير التحريري لدى طالبات بجامعة الراية

Aqilah Nur Qolbi[1], Husnul Khatimah[2], Arini El-Haq[3]
[1,2,3]Sekolah Tinggi Ilmu Bahasa Arab Ar Raayah, Sukabumi, Indonesia
E-Mail: aqilahnurqolbi05@mail.com[1]; husnul.khatimah@arraayah.ac.id[2];
arinielhaq@arraayah.ac.id[3]

Submission: 17-05-2025	*Revised: 24-05-2025*	*Accepted: 20-02-2025*	*Published: 28-07-2025*

Abstract

The skill of writing is one of the positive or creative skills and a stable tool for expressing ideas, ensuring their survival and not disappearing. This research aimed to identify the linguistic errors found in the written expression workbooks of language preparation students at STIBA Arraayah, find out the causes of these errors, and then propose appropriate solutions to address them. This research used the descriptive-analytic method and interviewed 25 female students from the Language Preparation Department to collect the necessary data about language errors. The results of the study showed that errors are divided into four main types, namely: Grammatical errors, morphological errors, spelling errors, and semantic errors, which indicates that these errors are clearly widespread among female students. The reasons for these errors are due to several factors, including the difficulty in distinguishing between certain sounds during pronunciation, and the excessive reliance on translation in writing, which leads to the formation of incorrect sentences in the Arabic language. The lack of desire of some students to improve their language after entering university has also contributed to the persistence of these errors. To address these errors, this research suggests training students on correct pronunciation according to the rules of the language, encouraging them to stay away from translation when writing, and practicing writing continuously to improve style and strengthen language skills.

Keywords: Error Analysis; Ta'bir Tahririy; Workbook

Abstrak

Keterampilan menulis adalah salah satu keterampilan positif atau kreatif dan alat yang stabil untuk mengekspresikan ide-ide, memastikan kelangsungan hidup mereka dan tidak menghilang. Penelitian ini bertujuan untuk mengidentifikasi kesalahan linguistik yang ditemukan dalam buku kerja ekspresi tertulis mahasiswa persiapan bahasa di STIBA Arraayah, mencari tahu penyebab kesalahan tersebut, dan kemudian mengusulkan solusi yang tepat untuk mengatasinya. Penelitian ini menggunakan pendekatan deskriptif-analitis dan melakukan wawancara dengan 25 mahasiswi dari Jurusan Persiapan Bahasa untuk mengumpulkan data yang diperlukan tentang kesalahan linguistik. Hasil penelitian menunjukkan bahwa kesalahan dibagi menjadi empat jenis utama, yaitu: Kesalahan tata bahasa, kesalahan morfologi, kesalahan ejaan, dan kesalahan semantik, yang mengindikasikan bahwa kesalahan-kesalahan ini jelas tersebar luas di kalangan

© 2025 by the authors; This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License. (https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/), which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original work is properly cited.

mahasiswi. Penyebab kesalahan-kesalahan tersebut disebabkan oleh beberapa faktor, diantaranya adalah kesulitan dalam membedakan bunyi-bunyi tertentu pada saat pengucapan, dan ketergantungan yang berlebihan pada terjemahan dalam tulisan, yang menyebabkan terbentuknya kalimat-kalimat yang tidak tepat dalam bahasa Arab. Kurangnya keinginan beberapa siswa untuk meningkatkan bahasa mereka setelah memasuki universitas juga berkontribusi pada bertahannya kesalahan ini. Untuk mengatasi kesalahan-kesalahan ini, penelitian ini menyarankan untuk melatih siswa tentang pengucapan yang benar sesuai dengan kaidah bahasa, mendorong mereka untuk menjauhi terjemahan saat menulis, selain berlatih menulis secara terus menerus untuk meningkatkan gaya dan memperkuat keterampilan bahasa.

Kata kunci : Analisis Kesalahan; Buku Tugas; Ta'bir Tahriry

ملخص البحث

إن مهارة الكتابة إحدى المهارات الإيجابية أو الإبداعية وأداة ثابتة للتعبير عن الأفكار ، تضمن بقاءها وعدم اندثارها. هدف هذا البحث إلى معرفة الأخطاء اللغوية الموجودة في كراسات تدريبات لمادة التعبير التحريري لطالبات الإعداد اللغوي بجامعة الراية، ومعرفة أسباب هذه الأخطاء، ثم اقتراح حلول مناسبة لمعالجتها. استخدم هذا البحث المنهج الوصفي التحليلي، وقام بإجراء مقابلات مع 25 طالبة من قسم الإعداد اللغوي لجمع البيانات اللازمة حول الأخطاء اللغوية. وقد أظهر نتائج الدراسة أن الأخطاء تنقسم إلى أربعة أنواع رئيسية، وهي: الأخطاء النحوية، الأخطاء الصرفية، والأخطاء الإملائية، والأخطاء الدلالية، مما يدل على أن هذه الأخطاء منتشرة بشكل واضح بين الطالبات. وتعود أسبابها إلى عدة عوامل، منها صعوبة التمييز بين بعض الأصوات أثناء النطق، والاعتماد الزائد على الترجمة في الكتابة، وهو ما يؤدي إلى تكوين جمل غير صحيحة في اللغة العربية. كما أن قلة رغبة بعض الطالبات في تحسين لغتهن بعد دخول الجامعة ساهمت في بقاء هذه الأخطاء. ولمعالجة هذه الأخطاء، يقترح هذا البحث تدريب الطالبات على النطق الصحيح وفق قواعد اللغة، وتشجيعهن على الابتعاد عن الترجمة عند الكتابة، بالإضافة إلى ممارسة الكتابة بشكل مستمر لتحسين الأسلوب وتقوية المهارات اللغوية.

الكلمات المفتاحية: تحليل الأخطاء؛ التعبير التحريري؛ كراسات التدريبات.

المقدمة

التعبير الكتابي يُعد المحصلة النهائية لتعلم اللغة العربية، إذ يمثل الهدف الأساسي والأسمى من تعليمها، حيث إن كل فنون اللغة وفروعها تصب في خدمة التعبير الكتابي، كما أشار(Ali Ahmad Markur 1991) فبواسطة التعبير يستطيع الطالب أن يعبر بلغة عربية فصيحة وألفاظ قوية عما يحيط به وما يشعر به، وهو ما يُعد مؤشرًا واضحًا على مستوى تفكيره وعمق ثقافته.

التعبير ليس مجرد أداة للتواصل فحسب، بل هو أيضًا الوسيلة الأساسية لفهم الأدب وتقديره، والتعبير عن جوانب الحق والخير والفضيلة في الحياة، كما بيّن(Zaid Abu Zaid 2012)وتهدف مهارات التعبير إلى تنمية القدرة

على الاستمتاع بتجارب متنوعة وفهم قيمتها بشكل عميق، بالإضافة إلى تحقيق إتقان الاستخدام السليم للغة من حيث القواعد والمفردات والأساليب، وهو ما أكدته دراسات حديثة مثل دراسة (Hani Nurlaili Wijayanti, 2021) كما تكمن أهمية التعبير الكتابي في دوره الفعّال بتنظيم خبرات المتعلمين وإبراز إنجازاتهم الشخصية والأكاديمية، مما يسهم في رفع مستواهم إلى درجة علمية أرقى (Fathimah Muthmainah, Ridha, & Wijaya Kusumah, 2021).

إذ يُعد التعبير الكتابي واحدًا من أبرز الأنشطة اللغوية التي تُدرّس في المدارس، والذي يهدف إلى تطوير مهارات متعددة مثل الاستماع، والتحدث، والقراءة، والكتابة، كما أشار إلى ذلك (Sholihah habibatus, 2022)ومن بين هذه المهارات، تبرز مهارة الكتابة بشكل خاص، حيث ترتبط بشكل مباشر بعمليات التفكير والتعبير المنظّم بشكل مكتوب، وهي نشاط ذهني ولغوي معقد يتطلب قدرات متعددة ومتنوعة كما بيّن (Syamfa Agny Anggara, 2022)

ولتطبيق مهارة الكتابة بشكل جيد، لا بد من الإلمام بالقواعد الإملائية الصحيحة، والتي تُعد عنصراً أساسياً من عناصر الثقافة اللغوية، وضرورة اجتماعية لنقل الأفكار والتعبير عنها بوضوح، إضافة إلى القدرة على الاطلاع على أفكار الآخرين. وهنا يأتي دور علم الإملاء، وهو أحد فروع اللغة العربية الذي يعنى بأصول الكتابة السليمة، ويهدف إلى حماية الكتابة من الأخطاء. يسعى علم الإملاء إلى تمكين الطلاب من اكتساب مهارة الكتابة الصحيحة، فضلاً عن تعزيز استخدام الحواس الخمس وتنمية مهارات التركيز والهدوء والاجتهاد، وكذلك المساعدة في تنظيم الوقت بشكل أفضل، كما ورد في دراس(Muttaqin, Salma, Putri 2021)

إتقان الكتابة هو عملية شاملة تتطلب تطبيق المهارات والقدرات اللغوية بشكل متكامل، إذ يمارس الطالب مهارتين أساسيتين في اللغة، ويتمثل ذلك في القدرة على التعبير من خلال الكتابة، بدءًا من الأمور البسيطة مثل كتابة الحروف، مرورًا بربط الحروف لتكوين الكلمات والجمل، وصولًا إلى الكتابة المستقلة دون الاعتماد على النصوص، وتطوير القدرة على تحويل الأفكار والآراء إلى نصوص مكتوبة واضحة، كما بين ذلك (Sahkholid Nasution, 2024) في هذا السياق، أشارت الفجرية (2018) إلى أن الكتابة تُعد عملاً صعبًا على الطلبة وتتطلب مهارات متعددة تتنوع بين اللغوية والمعرفية.

ومن ناحية أخرى، تُعرف الأخطاء اللغوية بأنها الانحراف عن القواعد اللغوية التي يقع فيها طلاب اللغة عندما لا يتقن المتعلم استخدام اللغة الصحيحة بشكل مستمر. فقد عرّفها جاك ريتشاردز وجون بلات وهاديدي وبير

بأنها استخدام عناصر اللغة، سواء كانت كلمات أو قواعد أو تعابير، بشكل خاطئ أو ناقص لدى الناطقين بتلك اللغة أو حتى لدى من يجيدها (Manshur, Zahirah, & Khofifah, 2021)

نظرًا لأهمية دراسة الأخطاء اللغوية في تطوير مهارة التعبير التحريري، فقد أولى عدد من الباحثين اهتمامهم بتحليل هذه الأخطاء، لا سيما في سياق تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. وقد تنوعت هذه الدراسات في مناهجها ومجالات تطبيقها، ومن بين أبرز هذه الدراسات من الدراسات التي تناولت موضوع تحليل الأخطاء التحريرية دراسة بعنوان "تحليل الأخطاء التحريرية في كراسات التدريبات(LKS) لطلاب الفصل الرابع بمدرسة ستيا باكتي الابتدائية الإسلامية تراوس – موجوكرتو. وتكمن صلة هذه الدراسة بالبحث الحالي في اهتمامها بتحليل الأخطاء الموجودة في كراسات التدريبات، إلا أنها تختلف من حيث السياق والفئة المستهدفة؛ إذ ركّز البحث فردوس نزلا على طلاب المرحلة الابتدائية، بينما يركّز البحث الحالي على طالبات المستوى الإعدادي اللغوي بجامعة الراية، في مادة التعبير التحريري (Nuzula Firdaus, 2015)

والبحث الذي تناول عبد الله سنكار (2022) في أطروحته للماجستير بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية – مالانج موضوع تحليل الأخطاء اللغوية في تعليم مهارة الكتابة بمدرسة إسلامية ثانوية سريمنانتي، لامبونج الشمالية تتقاطع هذه الدراسة مع البحث الحالي في اهتمامها بالأخطاء اللغوية النحوية والصرفية والإملائية، لكنها تختلف عنه في السياق والفئة المستهدفة؛ إذ ركّز سنكار على إنتاج الطلاب في مدرسة ثانوية إسلامية، بينما ينصبّ تركيز البحث الحالي على الأخطاء الواردة في كراسات التعبير التحريري لطالبات المستوى الإعدادي اللغوي بجامعة الراية(senkar abdullah, 2022)

هدف هذا البحث إلى الإجابة عن ثلاثة أسئلة: (1) وصف صور الأخطاء اللغوية في كراسات التدريبات لمادة التعبير التحريري لدى طالبات الإعداد اللغوي بجامعة الراية. (2) كشف أسباب الأخطاء اللغوية في كراسات التدريبات لمادة التعبير التحريري لدى طالبات الإعداد اللغوي بجامعة الراية. (3) وصف حلول المشكلة المناسبة في الأخطاء اللغوية في كراسات التدريبات لمادة التعبير التحريري لدى طالبات الإعداد اللغوي بجامعة الراية.

منهج البحث

اعتمد هذا البحث على مدخل كيفيّ بالمنهج الوصفي التحليلي، نظرًا لملاءمته لطبيعة موضوع الدراسة الذي يتناول تحليل الأخطاء اللغوية في كراسات التدريبات. يتميّز هذا المنهج بتنظيم عرض الظواهر كما هي في الواقع دون اختبار فروض علمية(sugiyono, 2015) أُجري البحث في جامعة الراية بسوكابومي، وشملت عيّنته 25 طالبة

من طالبات المستوى الإعدادي اللغوي. يركّز البحث على حصر أنواع الأخطاء التحريرية في كراسات الطالبات، مع بيان محاولات المعلّمات في معالجتها. وتجدر الإشارة إلى اعتماد مصطلح "التعبير التحريري" بدلًا من"التعبير الكتابي" لأنه المصطلح المتداول لدى طالبات هذا المستوى في جامعة الراية.

للحصول على صورة واضحة وشاملة عن الأخطاء اللغوية – من حيث الأخطاء النحوية، والصرفية، والإملائية، والدلالية – في كراسات تدريبات مادة التعبير التحريري لدى طالبات المستوى الإعدادي اللغوي في جامعة الراية بسوكابومي، اتبعت الباحثة خطوات منهجية لتحليل البيانات، مستندة في ذلك إلى الخطوات التي وضعها إليس (Ellis)كما نقلها تاريجان.(Henry Guntur Tarigan, 1990)

تبدأ الخطوة الأولى بجمع البيانات، حيث تقوم الباحثة بجمع كراسات التدريبات الخاصة بمادة التعبير التحريري. تليها خطوة التعرف على الخطأ، إذ تقوم الباحثة بقراءة الكراسات واحدًا تلو الآخر بدقة وملاحظة متأنية لاكتشاف الأخطاء اللغوية. ثم تنتقل إلى تصنيف الأخطاء، حيث تُصنّف الأخطاء المحصّلة إلى أربعة أنواع: النحوية، والصرفية، والإملائية، والدلالية. بعد ذلك تأتي مرحلة شرح الخطأ، وفيها تقوم الباحثة بشرح كل نوع من الأخطاء، وتوضيح موقعه في النص، وتقديم التصويبات المناسبة له. أما الخطوة الأخيرة فهي تقويم الخطأ، والتي تهدف إلى تقديم تقييم دقيق لكل نوع من الأخطاء، بغرض تحديد النقاط التي ينبغي التركيز عليها في التعليم، وتقديم الإصلاحات المناسبة لتحسين مستوى الكتابة لدى الطالبات.

النتائج والمناقشة

1. صور الأخطاء اللغوية في كراسات التدريبات لمادة التعبير التحريري لدى طالبات الإعداد اللغوي بجامعة الراية.

وقد تم تصنيف هذه الأخطاء بحسب نوعها، مع توضيح أمثلة واقعية مقتبسة من كتابات الطالبات. يهدف هذا التصنيف إلى تقديم تصور واضح عن طبيعة المشكلات اللغوية التي تعيق جودة التعبير، مما يُسهّل على المعلمين وضع استراتيجيات علاجية مناسبة، وتتمثل هذه الأخطاء اللغوية التي يقع فيها طالبات الإعداد اللغوي إلى عدة أنواع رئيسية، أبرزها الأخطاء النحوية التي تتعلق بقواعد التذكير والتأنيث، والإفراد والتثنية والجمع، مثل قولهم: "قالت الأستاذ" بدلاً عن "قال الأستاذ". توجد أخطاء في الصرف تتعلق بتكوين الكلمة، مثل خطأ في التصغير

أو النَّسَب، كأن يقول أحدهم: (ذبّيت الشحم) بدلًا من (ذوّبته). كما أن هناك أخطاء في الأصوات تظهر عند نطق الكلمات بشكل غير صحيح، مثل قولهم: (سأزهب) بدلًا من (سأذهب).

كذلك هناك أخطاء بلاغية تحدث بسبب استخدام غير صحيح للأساليب البلاغية، مثل قولهم: (طار قلبي من الخوف) في موقف لا يستدعي هذا التعبير القوي، بينما المقصود فقط هو (شعرت بالخوف)، وتشمل الأخطاء الأسلوبية التي تحدث عند وضع الكلمات في سياق غير مناسب أو التعبير بطريقة غير ملائمة، والأخطاء المعجمية التي تنتج عن استخدام كلمات في غير معناها الصحيح، مثل "حفظت الدرس بعقلي". أما الأخطاء الإملائية فتتمثل في حذف أو زيادة أو تبديل الحروف مما يغير المعنى، كقولهم "صباحَ اليوم" بدلاً من "صباحِ اليوم.

تتنوّع الأخطاء اللغوية الشائعة لدى طالبات المستوى الإعداد اللغوي ما بين أخطاء دلاليّة، وصرفيّة، ونحويّة، وإملائيّة. فمن الأخطاء الدلاليّة القول «أرسمُ شيئًا كثيرًا عشوائيًّا» والصواب «أرسمُ أشياءَ كثيرةً عشوائيّةً»، أو استعمال «بطريقةِ سرعةٍ» بدلا عن «بسرعة». كما تنتشر بعض الأخطاء النحوية، مثل الخلط بين الإضافة والصفة، فيقال مثلًا: "الثوبُ الأب" بدلًا عن "ثوبُ الأب"، و"المطعمُ الجيران" بدلًا عن "مطعمُ الجيران". ومن الأخطاء أيضًا عدم مطابقة ضبط علامة الإعراب، مثل: "صعبةٌ وغريبةٌ" بدلا عن "صعبةً وغريبةً"، أو "أمورٌ كثيرة" بدلا عن "أمورًا كثيرةً."

أما في علم الصرف، فتظهر الأخطاء في عدم مطابقة الفعل أو الاسم، كأن يُقال: "هو يعيشون" والصواب "هو يعيش"، أو "الطالبة مشهورون" والصواب "الطالبة مشهورة". وتبرز كذلك مشكلات في الإملاء، كخلط بعض الحروف أو كتابة الهمزة بشكل خاطئ، مثل: "ممطعة" والصواب "ممتعة"، و"أحل" بدلا عن "أهل"، و"كَئس" بدلا عن " كأس "، وكذلك كتابة كلمة "الإبتدائية" بهمزة قطع بدلًا عن همزة وصل. ومن الأخطاء الشائعة أيضًا الترجمة الحرفية لحروف الجر من لغات أخرى، مثل: " انتشر إلى المكان" بدلا عن "انتشر في المكان "، أو "اتصالٍ مع شخصٍ" بدلا عن "اتصالٍ بشخصٍ".

تبيّن أن الأخطاء اللغوية الواردة في كراسات التدريبات لمادة التعبير التحريري لدى طالبات المستوى الإعدادي اللغوي في جامعة الراية تنقسم إلى أربعة أنواع رئيسة، وهي: الأخطاء النحوية، والأخطاء الصرفية، والأخطاء الإملائية، والأخطاء الدلالية. وقد بلغ عدد الأخطاء الإملائية (9) أخطاء، وعدد الأخطاء الصرفية (1) خطأ، بينما بلغ عدد الأخطاء النحوية (34) خطأ، والأخطاء الدلالية (10) أخطاء.

تتماشى نتائج هذه الدراسة بشكل عام مع النظرية والبحوث السابقة، سواء من حيث أسباب الأخطاء، أو نتائج البحث، أو الإطار النظري المستخدم. لا توجد فروق جوهرية، بل إن هذا البحث يعزز الذخيرة المعرفية في مجال تعلم التعبير الكتابي العربي في المرحلة الإعدادية. على سبيل المثال، أشارت دراسات مثل دراسة عبد الله سنكار(senkar abdullah, 2022).

2. أسباب الأخطاء اللغوية في كراسات التدريبات لمادة التعبير التحريري لدى طالبات الإعداد اللغوي بجامعة الراية.

تُعدّ عملية تطوير مهارات الكتابة والتعبير التحريري لدى الطالبات جزءًا أساسيًا من مسيرتهن التعليمية، إلا أن العديد منهن يواجهن تحديات تؤدي إلى وقوع أخطاء لغوية متكررة في كراسات التدريبات،ومن أسباب تلك الأخطاء: يرجع وقوع الطالبات في هذه الأخطاء إلى ضعف التمييز بين بعض الأصوات أثناء النطق، مثل أخطاء المدود أو نطق الحروف بمخارج غير صحيحة، مما ينعكس على كتابتهن ويؤدي إلى أخطاء خاصة الأخطاء الإملائية(Mufarokah, 2025)

يعود ضعف الطالبات في قواعد مثل الإضافة (المضاف والمضاف إليه) والصفة والموصوف (Khulwati Evi, 2025) وقلة المعلومات عن اللغة العربية تؤدي إلى ضعف في كتابة النصوص من حيث القواعد والأسلوب، وقلة التحدث باللغة العربية مع الناطقين بها، واستخدام لغة الترجمة يؤدي إلى تكوين جمل غير طبيعية في اللغة العربية، وعدم التركيز في الجملة قبل وبعد الكلام يؤدي إلى تداخل الأفكار وخلط المعاني. إذا ما كان فيه ربط واضح بين الجمل، مما يجعل التواصل صعبًا ويضيع المعنى المطلوب.

ضعف الدافعية لدى بعض الطالبات، حيث لا يسعين إلى تطوير مستواهن اللغوي عند الانتقال إلى المستوى الجامعي، مما يؤدي إلى استمرار المشكلات اللغوية. الحيرة في قواعد اللغة العربية تجعل المتعلم يتردد أثناء الحديث، فيُصبح كلامه بطيئًا ومُتقطّعًا. فالتفكير في صحة الجملة قبل نطقها يُعيق السلاسة والطلاقة، مما يؤثر على الثقة بالنفس أثناء التواصل، ويجعل التحدث عبئًا. قلة المعرفة بمعنى المفردات تؤدي إلى استخدام كلمات بشكل خاطئ أو غير دقيق، مما يسبب تشويشًا في المعنى.

تُشير نتائج الدراسة إلى أن أسباب الأخطاء اللغوية التي تقع فيها الطالبات تتوزع بين عوامل لغوية وأخرى نفسية وسياقية. فضعف التمييز بين الأصوات، كما في أخطاء المدود أو النطق غير الصحيح لمخارج الحروف، لا

يؤثر على النطق فقط، بل ينعكس أيضًا بشكل مباشر على الكتابة، لا سيما في الأخطاء الإملائية، كما أشار Mufarokah (2025). وهذا يبيّن مدى ترابط المهارات الشفوية والكتابية، ويُبرز أهمية التدريب المتكامل الذي يجمع بين النطق والكتابة. كما أن صعوبة فهم القواعد النحوية، خاصة ما يتعلق بالمضاف والمضاف إليه أو الصفة والموصوف، تُضعف قدرة الطالبات على بناء جمل سليمة التركيب، كما ذكر Khulwati Evi (2025). ويُلاحظ كذلك أن استخدام الترجمة الحرفية من لغات أخرى نتيجة قلة الاحتكاك باللغة العربية الفصيحة، يُنتج جملًا ذات طابع غير طبيعي، تُخل بأسلوب الكتابة وتؤدي إلى غموض المعنى.

وتُظهر الدراسة أيضًا أن البعد النفسي له دورٌ لا يُستهان به، حيث يؤدي ضعف الدافعية وقلة الثقة بالنفس إلى تجنب استخدام اللغة، وبالتالي غياب فرص الممارسة والتصحيح. فالحيرة التي يشعر بها المتعلم في أثناء إنتاج الجملة تعوق الطلاقة وتجعل الكتابة والتحدث معًا عبئًا نفسيًا، لا نشاطًا تواصليًا. ومن هنا، فإن فهم هذه الأسباب لا يقتصر على تشخيص المشكلات، بل يشكّل مدخلًا لتخطيط تدخلات تربوية تراعي الجوانب المهارية والنفسية معًا، وتُعزّز من فعالية برامج تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

3. الحلول المقترحة المناسبة في الأخطاء اللغوية في كراسات التدريبات لمادة التعبير التحريري لدى طالبات الإعداد اللغوي بجامعة الراية.

قدم هذا البحث الحلول المقترحة المناسبة لهذه الأخطاء ينبغي للطالبات تركيز التدريب على النطق العربي الفصيح، مع الالتزام بقواعده الصحيحة وضبط المدود ومخارج الحروف، لما لذلك من أثر مباشر في إتقان مهارة الكتابة وفق القواعد السليمة. كما يُستحسن تنظيم أنشطة تُعنى بالدقة اللغوية، إذ تُنمّي لدى الطالبات إحساسهن بجماليات اللغة وتُكسبهن ملكة التذوق اللغوي.

يوصى بالتعاون مع قسم اللغة العربية في اتحاد الطلبة لتصحيح الأخطاء الشائعة عبر دروس دعم أو ورش عمل متخصصة، تحت إشراف الأخوات المتفوقات في اللغة. وتُسهم كثرة التمارين والقراءة الواسعة في تعزيز المفردات والفهم، بينما يضمن الإشراف الدقيق تصحيح الأخطاء أولاً بأول. كذلك، يُعدّ ترك الاعتماد على الترجمة ومداومة التحدث والكتابة بالعربية وسيلة فعّالة لتحسين الأسلوب واستعمال القواعد والمفردات بطريقة صحيحة وطبيعية.

وجد هنريكسون(Henrikson) في بحثه أن استعمال تصحيح الأخطاء مباشرة لا يأثر كثيرا في نجاح الإنشاء، إما لدى الفرقة التي لها الطاقة الاتصالية العالية أو الفرقة التي لها الطاقة الاتصالية المنخفضة. وبين ذلك الباحثون الذين يدربون المساعدين بالتقنيات الجديدية، يطلبونهم لانتظار خمس حتى عشر دقائق قبل إجابة أخطاء الطلاب. إذا كانت معلوما الإجابات لا تظهر، فيرجوهم كي يستعملوا التقنية المتنوعة. منها بطريقة تنقيص إعطاء الإجابة الصحيحة قليلا.(Majid, 2012)

وتُظهر نتائج هذا البحث أن علاج الأخطاء اللغوية لا يقتصر على تقديم التصحيحات الفورية، بل يتطلب استراتيجيات شمولية تراعي تنمية الحس اللغوي لدى الطالبات. فمثلاً، التدريب المنتظم على النطق العربي الفصيح لا يُسهم فقط في تصحيح الأخطاء الصوتية، بل يُعزز أيضًا الدقة في الكتابة؛ نظرًا للصلة الوثيقة بين النطق الصحيح واستيعاب البنية المعيارية للكلمة.

كما أن تنظيم أنشطة تُركّز على الجماليات اللغوية يُنمّي التذوق الأسلوبي ويقلل من الأخطاء البلاغية والأسلوبية. وتُعدّ مبادرة التعاون مع قسم اللغة العربية لإقامة ورش عمل علاجية فكرة واقعية ومثمرة، خصوصًا إذا تمت تحت إشراف متقن من الطالبات المتفوقات، حيث توفّر بيئة داعمة تعزز التعلم التشاركي. ومن جهة أخرى، تدعم نتائج Henrikson في (Majid, 2012) الرأي القائل بأن التصحيح الفوري قد لا يكون فعّالًا لجميع المتعلمين، لا سيما إذا لم يُسبق بمحاولات ذاتية للتصحيح. لذا فإن اعتماد تقنيات مبنية على الانتظار والتوجيه غير المباشر قد يكون أكثر فاعلية في بناء مهارات التعبير الذاتي المستقل لدى الطالبات.

خلاصة البحث

تعد تنمية مهارة الكتابة لدى دراسات العربية لغة ثانية وأمر مهم، لكن كراسة التدريبات في المستوى الإعداد اللغوي تظهر كثيرا من الأخطاء اللتي تبطئ تقدمهن، يهدف هذا البحث إلى معرفة هذه الأخطاء، ثم اقترح الحلول المناسبة، مستعملا تحليل خمسة وعشرون كراسة ومقابلة مع المدرسة والطالبات. أوضحت النتائج أن أكثر الأخطاء كانت في النحوي بلغ (34) خطأ، والأخطاء الدلالية (10)أخطأ، والأخطاء الإملائية (9) الأخطاء الصرفية (1) خطأ.

قدم هذا البحث التوصيات ولاقتراحات يُستحسن، في الدراسات المقبلة، أن تُدرس دفاتر تدريبات التعبير دراسةً أوسع تتجاوز تصنيف الأخطاء إلى نحوية وصرفية وإملائية ودلالية، لتشمل ترتيب الأفكار وتناسق الأسلوب

وغنى المفردات وحسن الترقيم؛ فمثل هذا التحليل الشامل يُبرز مواضع القوة والضعف بدقة ويقدّم توصيات تعليمية أكثر نفعًا.

وتُدعى معلمة التعبير إلى مراعاة قدرات كل طالبة وحاجاتها، مع التدرّج بهن من الجملة إلى الفقرة ثم المقال، مستعينة بأساليب تفاعلية—كالكتابة التعاونية والعصف الذهني وخرائط الأفكار—وموافاتهنّ بتعليقات بنّاءة توضّح موطن الخطأ وتعرض وجه الصواب. كما يُستحب توظيف الأدوات الرقمية، كبرامج التدقيق والمدوّنات الصفّية، لتوسيع فرص التدريب والمراجعة.

أما الطالبات، فَيُرجى منهنّ الجدّ في تنمية مهارة الكتابة بمراجعة القواعد، وقراءة النصوص العربية الرفيعة، ومواصلة الكتابة خارج الصف—في مذكّرات أو مقالات قصيرة—مع الاستعانة بالقواميس وأدوات التصحيح لضمان سلامة الأسلوب والإملاء. إن المداومة على ذلك، مع توجيه المعلمة ودعم الباحثات، كفيل برفع مستوى التعبير التحريري لديهنّ على نحو ملحوظ.

المراجع

Anggara, Syamfa Agny, M. A. W. (2022). Al-Khaṭṭ al-ʻArabī wa Dawruh fī Taḥsīn Mahārat al-Kitābah*Lahjatuna Jurnal Pendidikan Bahsa Arab.*, *01.*(02.), 180–187.

Etheses. Retrieved from http://etheses.uin-malang.ac.id/id/eprint/8973

Fathimah, Muthmainah, Z., Ridha, F., & Wijaya Kusumah, M. (2021). Taḥlīl Al-Akhṭhā' Al-Lughawiyyah As-Syāi'ah 'Alā Al-Mustawā As-Shautī Ladā At-Ṭhalibāt Min Al-Qism Al-I'Dādī Bijāmi'Ah Ar-Rāyah. *Mauriduna: Journal of Islamic Studies*, *2*(2), 269–289. https://doi.org/10.37274/mauriduna.v2i2.510

Ij- ATL Internasional Journal of Arabicsteaching and Learning, *05*, 130-. https://doi.org/https://doi.org/10.33650/ijatl.v5i1.2145

Khulwati, Evi. (2025). *Al-Muqābalah al-Syakhṣiyyah*

Majid, A. (2012). *perencanaan pembelajaran*. bandung: PT.Remaja Rosdakarya.

Manshur, U., Zahirah, L., & Khofifah, D. (2021). Taḥlīl al-Akhtā' al-Kitābiyyah ladā Ṭullāb al-Lughah al-ʿArabiyyah fī Markaz Tarqiyyat al-Lughah al-Ajnabiyyah bi-Maʿhad Nūr al-Jadīd al-Islāmī Bayṭān Barbū Lanju Jāwī al-Sharqiyyah

'Markūr, Alī Aḥmad. (1991). Tadrees Funūn al-Lughah al-'Arabiyyah. Al-Qāhirah: Dār al-Shawāf.

Mufarokah, S. (2025). *المقابلة الشخصية*.

Muttaqīn, M. M., Salmā, K. N., & Fūtrā, W. Ḥ. (2021). Taṭbīq Qawāʿid al-Imlāʾ fī Taʿlīm al-Lughah al-ʿArabiyyah lil-Ṣaff al-Awwal bi-Kulliyyat al-Muʿallimīn al-Islāmiyyah fī Maʿhad al-Risālah al-ʿAṣrī al-Mubarrajm al-ʿĀlamī Būnūrūghū.. *Lisanudhad Jurnal Bahasa, Pembelajaran Dan Sastra Arab*, *8*(2), 88–109. https://doi.org/https://doi.org/10.21111/lisanudhad.v8i2.6657

Nuzula, Firdaus. (2015). Taḥlīl al-Akhtā' al-Taḥrīrīyah fī Karāsāt al-Tadrībāt (LKS) li-Ṭullāb al-Faṣl al-Rābiʿ bi-Madrasah Stia Bakti al-Ibtidā'iyyah al-Islāmiyyah Tarāwas-Mojokerto

Sahkholid, Nasution, T. laila N. (2024). At-Taḥlīl ʿan Taʿlīm Mahārat al-Kitābah fī al-Ṣaff al-Thāmin bi-Madrasat Āl ʿImrān al-Mutawassiṭah ʿalā Naẓariyyat ʿAbd al-Raḥmān al-Fawzān. *Studi Arab*, *15*(1), 60–73. https://doi.org/10.35891/sa.v15.i1.5396

Senkar, abdullah. (2022).*Taḥlīl al-Akhtā' al-Lughawiyyah fī Taʿlīm Mahārat al-Kitābah bi-Madrasah Islāmiyyah al-Thānawiyyah Sreminanti Lampung al-Shamāliyah. 1–109*

Sholihah, habibatus. (2022). Taḥlīl al-Akhtā' al-Naḥwiyyah fī al-Kitābah al-'Arabiyyah ladā Ṭullāb al-Ṣaff al-'Āshir bi-al-Madrasah al-Thānawiyyah al-Islāmiyyah al-Ḥukūmiyyah al-Thāniyah Funurūjū Sanat al-Dirāsah 2021/2022. *An-Nataij:Jurnal Penelitian Bahasa Arab*, *1*(1), 89–102.

Sugiyono. (2015). *penelitian pendidikan (pendekatan kuantitatif, kualitatif, Dan R&D)*. Alfabeta CV.

Tarigan, Henry Guntur. (1990). *Pengajaran Pemerolehan Bahasa*. Bandung: Angkasa.

Wijayanti, Hani Nurlaili. (2021). Al-Furūq al-Lughawiyyah al-Fardiyyah fī al-Taʿbīr al-'Arabī al-Taḥrīrī li-Ṭālibāt al-Faṣl al-Khāmis bi-Maʿhad Ibn al-Qayyim Yogyakarta. *Lughatu Ad-Dhat*, *2*(1), 101–121. Retrieved from

https://jurnal.iaihnwpancor.ac.id/index.php/LughatuDhat

Zayd, Abū Zayd. (2012). Faṣl fī Iksāb wa Iktisāb Mahārāt al-Taʿbīr. ʿAmman: Dār al-Jinān lil-Naṣr wa al-Tawzīʿ. Retrieved from https://www.google.com/search